

Näiden ohjeiden viitekieli on ranska.

## Eri mallit

SAUVASEKOITIN -

BERMIXER PRO -SEKOITIN pituus 33–43–53 cm vispilällä tai ilman 350 W–450 W

BERMIXER PRO TURBO -SEKOITIN pituus 43–53 cm vispilällä tai ilman 550 W

BERMIXER PRO TURBO -SEKOITIN pituus 43–53–63 cm vispilällä tai ilman 650 W

BERMIXER PRO TURBO -SEKOITIN pituus 53–63 cm vispilällä tai ilman 750 W

## Sisältö

Tärkeitä turvaohjeita	81	Vianmääritys	88
Asennus	85	Huolto	89
Käyttö, turvallisuus	85	Vaatimustenmukaisuus	90
Puhdistus, hygienia, säilyttäminen	88		

## Tärkeitä turvaohjeita

**Käyttöopas sisältää käyttäjälle hyödyllisiä tietoja oikeaa ja turvallista toimintaa varten ja se on tarkoitettu helpottamaan koneen (jäljempänä kone tai laite) käyttöä.**

Oppaan tarkoituksena ei ole olla luettelo varoituksia ja määräyksiä, vaan sarja ohjeita, jotka on tarkoitettu kaikin tavoin parantamaan koneen toimintaa ja suorituskykyä ja erityisesti välttämään tapaturmia tai vahinkoja varusteille vääränlaisen käytön tai virheellisten toimenpiteiden vuoksi.

**On erittäin tärkeää, että kaikki koneen kuljetukseen, asennukseen, käyttöönottoon, käyttöön, huoltoon, korjaukseen ja käytöstä poistamiseen osallistuvat henkilöt lukevat huolellisesti tämän oppaan ennen toimenpiteiden suorittamista sellaisten virheellisten toimenpiteiden ja ongelmien välttämiseksi, jotka voisivat vahingoittaa konetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.**

**On myös tärkeää, että opas on aina käyttäjän käytettävissä. Se on säilytettävä huolellisesti koneen käyttöpaikassa, jotta se on helposti ja nopeasti saatavissa ongelmatilanteissa ja aina tarvittaessa.**

Jos koneen käytöstä on oppaan lukemisen jälkeen kysymyksiä tai epäselvyyksiä, ota yhteys valmistajaan tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen, joka on aina valmis tarjoamaan nopean ja huolellisen palvelun koneen toiminnan ja optimaalisen tehon takaamiseksi.

Huomaa, että koneen kaikkien käyttövaiheiden aikana on aina noudatettava koneen käyttömaassa voimassa olevia turvallisuus-, hygienia- ja ympäristönsuojelumääräyksiä. Käyttäjän vastuulla siis on varmistaa, että konetta käytetään ainoastaan henkilöille, eläimille ja omaisuudelle optimaalisissa turvallisuusolosuhteissa.

- Lue käyttöopas ennen laitteen käyttämistä.
- Laita käyttöopas talteen tulevaa käyttöä varten.
- Asenna laite hyvin ilmastoituun tilaan.



sos

- Pidä hätänumerot näkyvissä.

• Asennus- ja huoltotoimenpiteitä saa suorittaa ainoastaan pätevä, valmistajan valtuuttama henkilökunta. Huoltoa varten ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Vaadi alkuperäisiä varaosia.

• Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoitteisten (eikä myöskään lasten) tai kokemattomien tai taitamattomien henkilöiden käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä.

• Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa

• Laitetta saavat käyttää vain valmennetut henkilöt, joille on annettu tiedot mahdollisista vaaroista.

• Älä jätä käynnissä olevaa laitetta ilman valvontaa.

• Vian tai toimintahäiriön sattuessa laite on kytkettävä irti sähköverkosta.

• Älä käytä klooria (natriumhypokloriittia, kloorivety- tai suolahappoa jne.) sisältäviä tuotteita (edes laimennettuna) tuotteen tai sen alla olevan lattian puhdistamiseen. Älä puhdista teräsoasia metallisilla apuvälineillä (harjoilla tai teräsvillalla).

• Vältä öljyn tai rasvan joutumista kosketukseen muoviosien kanssa.

• Älä anna liian rasvan, ruoan tai muiden jäänteiden pinttyä tuotteen pintaan.

• Älä puhdista laitetta suoralla vesisuihkulla tai höyrypesurilla.

• Tämä käyttöopas on saatavissa digitaalisessa muodossa jälleenmyyjältä tai paikallisesta huoltopalvelusta (PDF).

• Asenna suojakytin ennen laitetta. Koskettimien välin avoimessa asennossa ja vuotovirran enimmäisarvon on oltava voimassa olevien määräysten mukaiset.

• Laitteessa on maadoitusliitos vain toiminnalliseen tarkoitukseen.

• On suositeltavaa antaa laite valtuutetun henkilön tarkistettavaksi vähintään 12 kuukauden välein. Suosittelemme huoltosopimuksen solmimista.

• Sydämentahdistinta käyttävien henkilöiden tulisi kysyä lääkäriltä onko heille turvallista olla tällaisen laitteen lähellä.



• Tuotteessa oleva merkki tarkoittaa, että laitetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä, vaan se on hävitettävä asianmukaisella tavalla mahdollisten seurauksena olevien ympäristö- ja terveyshaittojen välttämiseksi. Lisätietoja tuotteen kierrätyksestä saat laitteen myyntiedustajalta tai jälleenmyyjältä, huoltoliikkeestä tai paikallisesta jätehuoltokeskuksesta.



• Merkki Lue käyttöopas osoittaa, että käyttöopas on luettava ennen toimenpiteiden jatkamista.

- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaarojen välttämiseksi vain valmistaja, huoltoteknikko tai vastaavasti pätevä henkilö voi vaihtaa sen.
- Akseli-teräkokoontaan ei saa irrottaa kun varuste on kiinnitetty moottoriyksikköön.
- Kytke laite aina irti sähköverkosta ennen minkään osan asentamista tai irrottamista
- Älä koskaan käynnistä konetta kun varuste ei ole upotettu astiaan.
- Älä koskaan nosta varustetta sen toimiessa: roiskumisvaara.
- Aloita aina hitaalla nopeudella, erityisesti kun seos on paksua (soseet, pannukakkutaikina jne.)
- Älä yritä pitää vispilävarustetta kiinni vaihteistoyksiköstä. Muuten on olemassa vaara, että kädet liukuvat yksikköä pitkin ja luiskahtavat vispiläosiin.

Yksikkö ei ole varusteen tarttumiskohta.

• Älä yritä laittaa sormeja tai kättä vispiläosien väliin. Älä yritä pysäyttää vispilöitä koneen toimiessa.

• Vispilöiden vahingoittumisen, koneen liian tärinän ja roiskeiden vaaran välttämiseksi älä käytä kokoonpanoa korkeilla nopeuksilla. Se ei paranna työn laatua.

• Kytke kone aina irti sähköverkosta ennen minkään toimenpiteen tekemistä.

• Käsittele roottoria varovasti. (LEIKKAANTUMISEN tai ISKEYTYMISEN vaara)

• Älä pese moottoriyksikköä upottamalla se veteen tai astianpesukoneessa. Pyyhi se kostealla sienellä ja pesuaineella ja kuivaa sitten.

• Vältä kaikenlaista laitteen ja varusteiden väärinkäyttöä.

• Varo leikkaantumista teriä käsitellessäsi, erityisesti puhdistamisen aikana.

• Jos laite pysähtyy toiminnan aikana ja merkkivalo syttyy:

- kytke se irti sähköverkosta ja anna jäähtyä, jotta lämpökytkin voi palautua.

Jos ongelmat toistuvat, ota yhteys paikallisen jälleenmyyjän huoltoon.

- Nämä laitteet on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, kuten ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden keittiöt, tai liiketoimintaan, kuten leipomot, lihakaupat jne., mutta ei jatkuvaan suuren ruokamäärän valmistamiseen.

- Sauvasekoitinlaite on varattu vain ammattikäyttöön ja minimi tilavuudelle 15 litraa.

- Sekoitinsauvaa käyttäessäsi älä koskaan ylitä kuvassa 2.1 näkyviä upotusrajoja.

Jos yllämainittuja ohjeita ei noudateta, laitteen turvallinen toiminta saattaa vaarantua. Jos yllämainittuja ohjeita ei noudateta, takuu raukeaa.

Valmistaja ei vastaa millään tavalla vahingoista ja toimintahäiriöistä, jotka ovat aiheutuneet:

- tämän oppaan ohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä
- väärin tehdyistä korjaustöistä ja osien vaihtamisesta muihin kuin varaosaluettelossa mainittuihin varaosiin (muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden asennus ja käyttö voi vaikuttaa haitallisesti laitteen toimintaan ja saada takuun raukeamaan)
- asiantuntemattomien henkilöiden suorittamista toimenpiteistä
- valtuuttamattomista muutoksista tai toimenpiteistä
- vääränlaisesta huollosta
- koneen epäasianmukaisesta käytöstä
- ennakoimattomista poikkeustilanteista
- laitteen käytöstä asiantuntemattoman ja kouluttamattoman henkilöstön toimesta
- käyttömaassa olevien työturvallisuus-, hygienia- ja terveystieteiden noudattamisen laiminlyönnistä.

Valmistaja ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän tai asiakkaan tekemien omavaltainen muutosten tai muunnosten vuoksi.

Työnantaja tai työpaikan vastuuhenkilö tai tekniseksi tukihenkilöksi määritetty henkilö on vastuussa työntekijöiden käyttöön annettavien, sopivien henkilösuojainten määrittämisestä ja valitsemisesta käyttömaassa voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Electrolux Professional ei millään tavoin vastaa käyttöoppaan sisältämistä epätasmoisuuksista, mikäli ne ovat aiheutuneet painovirheiden tai käännösvirheiden vuoksi.

Mahdolliset asennusta, käyttöä ja huoltoa koskevien ohjeiden lisäykset, jotka valmistaja toimittaa asiakkaalle, on säilytettävä yhdessä käyttöoppaan kanssa, johon ne olennaisesti kuuluvat.

## HENKILÖNSUOJAIMET

Alla olevassa taulukossa on yhteenveto koneen käyttöiän eri vaiheiden aikana käytettävistä henkilönsuojaimista.

Vaihe	Suoja-vaatetus	Turva-jalkineet	Käsineet	Silmän-suojaimet	Kypärät
Kuljetus					
Käsittelyminen					
Pakkauksen purkaminen					
Kokoaminen					
Tavallinen käyttö					
Säädöt					
Säännöllinen puhdistus					
Erikoispuhdistus					
Huolto					
Purkaminen					
Romutus					

Selitys:

	KÄYTETTÄVÄ HENKILÖNSUOJAIN
	KÄYTETTÄVISSÄ OLEVA TAI TARVITTAESSA KÄYTETTÄVÄ HENKILÖNSUOJAIN
	HENKILÖNSUOJAINIA EI VAADITTU

Normaalin käytön aikana käsineet suojaavat käsiä kosketukselta kuumiin elintarvikkeisiin tai laitteen kuumiin osiin.

## KÄYTTÖOPPAAN SÄILYTTÄMINEN

Käyttöopas on säilytettävä huolellisesti koko koneen käyttöiän. Oppaan tulee seurata konetta, jos se luovutetaan, myydään, vuokrataan tai annetaan leasing-käyttöön.

## Yleiset turvallisuusohjeet

**Koneet on varustettu sähköisillä ja/tai mekaanisilla turvalaitteilla, jotka suojaavat koneen käyttäjiä. Käyttäjät eivät saa poistaa tai käsittää näitä laitteita.**

**Valmistaja ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka ovat aiheutuneet turvalaitteiden käsittelystä tai käytön laiminlyönnistä.**

## KÄYTTÖOPPAAN KOHDERYHMÄ

Tämä käyttöopas on tarkoitettu seuraaville henkilöille:

- kuljetusliike ja konetta siirtävä henkilöstö
- asennus- ja käyttöönottohenkilöstö
- koneen käyttäjien työnantaja ja työpaikan vastuhenkilö
- koneen normaaliin käyttöön osallistuva henkilöstö
- pätevät teknikot - huoltopalvelu.

## KULJETUS, KÄSITTELEMINEN JA VARASTOINTI

Koneen kuljetuksessa (siirto paikasta toiseen) ja käsittelyssä (työpaikan sisäisissä siirroissa) on käytettävä asianmukaisia ja sopivia välineitä.

## PAKKAUKSEN HÄVITTÄMINEN

Pakkausmateriaalit tulee hävittää laitteen käyttömaassa voimassa olevien määräysten mukaisesti. Kaikki pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä. Ne voidaan säilyttää ilman vaaraa, kierrättää tai polttaa jätteiden polttolaitoksessa. Kierrätyskelpoiset muoviosat on merkitty seuraavalla tavalla:



**PE**

**polyeteeni:** pakkauksen ulkokalvo, käyttöohjeen pussi

**PE**



**PP**

**polypropeeni** pakkausnauhat

**PP**



**PS**

**polystyreenivahto:** kulmasuojukset

**PS**

Puu- ja pahviosat voidaan hävittää koneen käyttömaassa voimassa olevien määräysten mukaisesti.



## HUOMIO

Konetta ei saa milloinkaan käyttää ilman suojuksia tai suojuukset poistettuina käytöstä.

Virheelliseksi käytöksi katsotaan kaikenlainen tämän käyttöoppaan vastainen käyttö. Koneen toiminnan aikana ei saa suorittaa muita töitä tai toimenpiteitä, jotka katsotaan virheellisiksi ja jotka yleensä voivat aiheuttaa riskejä käyttäjille tai vahingoittaa laitteistoa.

Virheelliseksi käytöksi katsotaan:

- koneen huollon, puhdistuksen ja säännöllisten tarkistusten laiminlyönti
- rakennemuutokset tai toimintalogiikan muuttaminen
- suojusten tai turvalaitteiden muuttaminen
- käyttäjien, erikoisteknikoiden ja huoltohenkilöiden henkilönsuojainten käytön laiminlyönti
- koneen virheellinen asennus
- sellaisten esineiden tai välineiden laittaminen koneeseen, jotka eivät sovellu jäähdyttämiseen, pakastamiseen tai säilyttämiseen tai jotka voivat vahingoittaa konetta tai henkilöitä tai saastuttaa ympäristöä
- koneen päälle nouseminen
- koneen käyttäminen käyttötarkoituksen vastaisesti
- muut sellaisia riskejä aiheuttavat toimintatavat, joita valmistaja ei voi poistaa.

## Huoltovälit:

Tarkastus- ja huoltovälit riippuvat koneen käyttöolosuhteista ja ympäristöolosuhteista (pöly, kosteus jne.), joten täsmällisiä aikavälejä ei voida määrittää. On kuitenkin suositeltavaa huoltaa kone huolellisesti ja säännöllisesti huoltoseisokkien minimoimiseksi. Suosittelemme sopimuksen solmimista huoltopalvelun kanssa koneen ennakoivaa ja säännöllistä kunnossapitoa varten.

## Huollon säännöllisyys

Koneen jatkuvan tehokkaan toiminnan varmistamiseksi on suositeltavaa noudattaa alla olevan taulukon mukaisia aikavälejä:

Huolto, tarkastukset ja puhdistus	Aikaväli
<b>Säännöllinen puhdistus</b> koneen ja sitä ympäröivän alueen yleispuhdistus	päivittäin
<b>Mekaaniset suojukset</b> tarkasta kunto ja ettei koneessa ole vääntyneitä, löystyneitä tai irronneita osia	kuukausittain
<b>Tarkastus</b> tarkasta, ettei mekaanisissa osissa ole halkeamia tai muodonmuutoksia, ruuvien kireys: tarkasta sanojen, tarrojen ja symbolien luettavuus ja kunto ja korjaa tarvittaessa	vuosittain
<b>Koneen rakenne</b> koneen tärkeimpien pulttien kiristys (ruuvit, kiinnitysjärjestelmät jne.)	vuosittain
<b>Turvamerkinnot</b> tarkasta turvamerkinnot luettavuus ja kunto	vuosittain
<b>Sähköinen käyttöpaneeli</b> tarkasta sähkökomponentit, jotka on asennettu sähköisen käyttöpaneelin sisälle. Tarkasta johdot sähkötaulun ja koneen osien välillä.	vuosittain
<b>Virtajohto ja pistoke</b> tarkasta virtajohto (tarvittaessa vaihda) ja pistoke	vuosittain
<b>Koneen yleinen tarkastus</b> tarkasta kaikki osat, sähköosat	vuosittain

Kuvassa näkyvä koneessa oleva merkintä tai tyyppikilpi:

<p>Model : xxxxxxxx Type : B3000 350W N° : FRJ 6xxxxxxxx xxxxxxxx</p> <p>50/60 Hz 1N ~ 1.3 A IP34 220-240 V 2018</p>
<p>Model : xxxxxxxx Type : B3000 450W N° : FRJ 6xxxxxxxx xxxxxxxx</p> <p>50/60 Hz 1N ~ 1.6 A IP34 220-240 V 2018</p>
<p>Model : xxxxxxxx Type : B3000 550W N° : FRJ 6xxxxxxxx xxxxxxxx</p> <p>50/60 Hz 1N ~ 3.6 A IP34 220-240 V 2018</p>
<p>Model : xxxxxxxx Type : B3000 650W N° : FRJ 6xxxxxxxx xxxxxxxx</p> <p>50/60 Hz 1N ~ 3.8 A IP34 220-240 V 2018</p>
<p>Model : xxxxxxxx Type : B3000 750W N° : FRJ 6xxxxxxxx xxxxxxxx</p> <p>50/60 Hz 1N ~ 4.1 A IP34 220-240 V 2018</p>

Kilven sisältämien tietojen merkitys näkyy alla olevassa taulukossa:

F..... tuotteen valmistustehtaan kuvaus  
Model... kaupallinen kuvaus  
Type..... sertifiointin tunnistus  
PNC ..... valmistuksen tuotekoodi  
V..... jännite  
~ ..... vaihe  
Hz ..... syöttötaajuus  
A ..... virta  
IP 34 .... suojausluokka pölyä ja vettä vastaan

Koneen asentamishetkellä on tarkistettava, että sähköliitännät vastaa arvokilven tietoja.

# Johdanto

## 1.1 KUVAUS

- Nämä laitteet on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, kuten ravintoloiden, ruokaloiden, sairaaloiden keittiöt, tai liiketoimintaan, kuten leipomot, lihakaupat jne., mutta ei jatkuvaan suuren ruokamäärän valmistamiseen. Nämä VISPIÄ-SAUVASEKOITTIMET on tarkoitettu:
  - Keittojen ja kastikkeiden sekoittamiseen, seostamiseen ja koostumuksen tasoittamiseen varusteella SEKOITIN.
  - Munanvalkuaisten, majoneesin tai soseiden vatkaamiseen, emulgointiin ja sekoittamiseen varusteella VISPIÄ.
- Muihin kuin ruoanvalmistuksen erikoistöihin: PYYDÄ LISÄTIETOJA.
- Nämä sekoittimet on suunniteltu ainoastaan ammattikäyttöön.

- Näitä sekoittimia ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristöissä.



Niitä saa käyttää vain pätevä henkilökunta, joka on tutustunut näihin ohjeisiin.

- A Yläkahva
- B Alakahva
- C Moottoriyksikkö
- D Alasuojus
- E Kohdistuslaite
- F Pikaliitin
- G Kahva
- H Sekoitusvarsi

- I Suojus
- J Terät
- K Vispilä
- L Vispiläyksikkö
- M I Käynnistyspainike
- N Ylikuormituksen osoitin
- O Nopeuspainike +
- P Nopeuspainike -
- Q O Sammutuspainike
- R Nopeuden osoittava valo

# Asennus

## 2.1 MITAT – PAINO (vain tiedoksi)

### 2.2 SÄHKÖLIITÄNTÄ

Useimmat luokan II (kaksoiseristys) vispilä-sekoitinmallit käyttävät yksivaiheista vaihtovirtaa eikä niitä tarvitse maadoittaa.

Yleismoottori on suojattu häirintää vastaan.

- Vaaditaan yksivaiheinen vakioseinäkosketin 10 A, jota suojaa suojakytkin tai 10 A sulake.
- Tarkasta yhtäläisyys sähköverkoston jännitteen sekä ominaisuuskyltissä ilmoitetun arvon välillä.

- Ennen ensimmäistä käyttöä on suositeltavaa puhdistaa varusteet ja vispilät. Tätä varten katso kappaletta 4.2 Puhdistaminen käytön jälkeen.

### • Sähköominaisuudet:

- A Syöttöjännite (Voltti)
- B Malli
- C Taajuus (Hertsi)
- D Virta (Ampeeri)

Electrolux ruoanvalmistuslaitteiden PAT-testiä (Portable Appliance Testing) varten PCB-kortti (Power Circuit Board) täytyy kytkeä irti ennen minkään testin suorittamista. Tämä siksi, että kortteihin on asennettu maadoitusdiodi, joka saattaa antaa testin aikana virheellisen tuloksen. Standardilaitteessa käytetään myös läpilyöntitestejä 25 A ja enintään 3000 V, mutta sen käyttäminen laitteessa, jossa on painettu piiri, voisi vahingoittaa piiriä kuten on odotettavissa. Suosittelemme tietokonejärjestelmille hyväksytyyn PAT-testerin

käyttämistä, ne käyttävät alhaisempaa ampeeriluokitusta.

Laite on täysin turvallinen. Ongelma voidaan korjata kahdella tavoin.

- Kytke kortti irti ohjeiden mukaan ja testaa tietokonein testillä.
- Asenna sekoitin sulakkeella varustettuun haarajohtoon (ei pistoketta) koska näin se ei ole kannettava laite eikä PAT-testiä siis tarvita.

# Käyttö, turvallisuus

## 3.1 INTEGROITU TURVALLISUUS – OHJEISTUS

- Käyttäjän turvallisuuden takaavat:
  - Koneen kaksoiseristys (Luokka II).
  - Tarve painaa molempia käynnistyspainikkeita O ja M pysäyttämisen jälkeen (turvakytkinjärjestelmä).
  - Moottoria suojaa lämpösulake ylijännitettä vastaan.
  - Etäisyys varusteen ja käsittelyalueiden välillä.
  - Sekoitusvarusteen suojaus.
  - Seuraavien turvaohjeiden noudattaminen.
  - Sekoittimen-vispilän käyttäjän tulee noudattaa seuraavia turvaohjeita:
- Koneen täytyy aina olla kytketty irti sähköverkosta ennen sekoitus- tai vispilävarusteen asentamista tai irrottamista.**



Valmistaja ei hyväksy normaalikäytöksi mitään muuta kuin tässä käyttöoppaassa kuvattua käyttöä.

- Älä koskaan käytä konetta kun se ei ole astian sisällä ja upota varuste enintään 2/3 sen pituudesta. (katso upotusrajaa)**



- Sauvasekoitinlaite on varattu vain ammattikäyttöön ja minimi-tilavuudelle 15 litraa.
- Sekoittinsauvaa käyttäessäsi älä koskaan ylitä kuvassa 2.1 näkyviä upotusrajoja.
- Käytä aina tukevaa astiaa sopivalla korkeudella.
- Kuumien nesteiden roiskumisen välttämiseksi laske varuste astian pohjaan upotusrajaa noudattaen ja ota se pois kun se on täysin pysähtynyt.
- Terän pyörimisen aiheuttamien vaarojen välttämiseksi käynnistä sekoitin aina astiassa.
- Kytke laite irti sähköverkosta heti käytön jälkeen.
- Älä koskaan puhdista laitetta sen ollessa kytketty sähköverkkoon. Kytke laite irti sähköverkosta ennen sen puhdistamista.
- Moottoriyksikkö pysyy paikallaan, jos se asetetaan työtasolle pystyyn.

## 3.2 KÄYTTÖ 1.1

### I VAKIOVERSIO

#### a) Käyttöönotto:

- Noudata kohdan 3.1. turvaohjeita.
- Pidä kiinni moottoriyksikön C kahvoista A ja B.
- Paina samanaikaisesti painiketta I, kohta M, ja vihreää painiketta +, kohta O. Sekoitin käynnistyy hitaalla nopeudella.
- Laske vihreä painike M ja painike O. Sekoitin toimii nopeudella 3, mallit 350 W ja 450 W, ja nopeudella 2, mallit 550 W, 650 W ja 750 W.

#### b) Koneen pysäyttäminen

- Paina punaista painiketta O, kohta Q.

#### c) Nopeuden valinta

Jos laite on ollut sammutettuna yli 30 sekuntia, se käynnistyy aina nopeudella 3, mallit 350 W ja 450 W, ja nopeudella 2, mallit 550 W, 650 W ja 750 W.

Jos laite on ollut sammutettuna alle 30 sekuntia, se käynnistyy uudelleen nopeudella, joka oli valittuna kun se sammutettiin, näin nopeutta ei tarvitse säätää lyhyen tauon jälkeen (alle 30 sekuntia) esimerkiksi seoksen tarkistamista varten.

#### d) Nopeuden kohottaminen

Paina useamman kerran peräkkäin vihreää painiketta +, kohta O.

Nopeus kohoaa vähitellen jokaisella vihreän painikkeen +, O, painalluksella.

Jos vihreää painiketta +, O, painetaan yli 1 sekunnin ajan, nopeus siirtyy suoraan enimmäisnopeuteen.

#### e) Nopeuden laskeminen

Paina useamman kerran peräkkäin mustaa painiketta -, kohta P. Nopeus laskee vähitellen jokaisella mustan painikkeen -, P, painalluksella.

Jos mustaa painiketta -, P, painetaan yli 1 sekunnin ajan, nopeus siirtyy suoraan alhaisimpaan nopeuteen.

#### Huomaa:

1) Toiminnan aikana kahvan B vihreän painikkeen I painaminen ei vaikuta laitteen toimintaan.

2) Punainen ylikuormituksen varoitusvalo N vilkkuu, kun laite on ylikuormittunut: se ei vaikuta koneen toimintaan, mutta on paras laskea toimintanopeutta, kunnes varoitusvalo sammuu. Jos nopeutta ei vähennetä varoitusvalon palaessa, laite jatkaa toimintaansa oikein, mutta pysähtyy nopeammin moottorin ylikuormittumisen vuoksi. Tässä tapauksessa punainen valo M jää palamaan.

Laite on myös suojattu ylikuumentumista vastaan, joka saattaa ilmetä pitkäaikaisen raskaan käytön aikana. Tässä tapauksessa sekoitin pysähtyy itsestään ja punainen varoitusvalo palaa osoittaen, että seisaus johtuu laitteen turvatoiminnon käynnistymisestä. Odota muutama minuutti, jotta moottori jäähtyy, katkaise laitteen virta ja kytke se uudelleen. Varoitusvalon ei pitäisi enää vilkkua. Jos se vilkkuu, odota hieman kauemmin, jotta moottori jäähtyy, katkaise sitten laitteen virta ja kytke se uudelleen.

3) Jos kone oli pysäytetty nopeutta 3 alhaisemmalla nopeudella, on paras odottaa 30 sekuntia ennen käynnistämistä tai kytkeä kone irti ja sitten heti takaisin.

### II VAKIOPAINEVERSIO

#### a) Käyttöönotto:

- Noudata kohdan 3.1. turvaohjeita.
- Pidä kiinni moottoriyksikön C kahvoista A ja B.
- Paina samanaikaisesti painiketta I, kohta M ja vihreää painiketta +, kohta O. Sekoitin alkaa toimia nopeudella 3, mallit 350 W ja 450 W, ja nopeudella 2, mallit 550 W, 650 W ja 750 W.
- Laske painike +, kohta O, ja pidä vielä painettuna vihreää painiketta M.

#### b) Koneen pysäyttäminen

- Laske vihreä painike M.

#### c) Nopeuden valinta

Jos laite on ollut sammutettuna yli 30 sekuntia, se käynnistyy aina nopeudella 3, mallit 350 W ja 450 W, ja nopeudella 2, mallit 550 W, 650 W ja 750 W.

Jos laite on ollut sammutettuna alle 30 sekuntia, se käynnistyy uudelleen nopeudella, joka oli valittuna kun se sammutettiin, näin nopeutta ei tarvitse säätää lyhyen tauon jälkeen (alle 30 sekuntia) esimerkiksi seoksen tarkistamista varten.

#### d) Nopeuden kohottaminen

Paina useamman kerran peräkkäin vihreää painiketta +, kohta O.

Nopeus kohoaa vähitellen jokaisella vihreän painikkeen +, O, painalluksella.

Jos vihreää painiketta +, O, painetaan yli 1 sekunnin ajan, nopeus siirtyy suoraan enimmäisnopeuteen.

#### e) Nopeuden laskeminen

Paina useamman kerran peräkkäin mustaa painiketta -, kohta P. Nopeus laskee vähitellen jokaisella mustan painikkeen -, P, painalluksella.

#### Huomaa:

2) Punainen ylikuormituksen varoitusvalo N vilkkuu, kun laite on ylikuormittunut: se ei vaikuta koneen toimintaan, mutta on paras laskea toimintanopeutta, kunnes varoitusvalo sammuu. Jos nopeutta ei vähennetä varoitusvalon palaessa, laite jatkaa toimintaansa oikein, mutta pysähtyy nopeammin moottorin ylikuormittumisen vuoksi. Tässä tapauksessa punainen valo M jää palamaan.

Laite on myös suojattu ylikuumentumista vastaan, joka saattaa ilmetä pitkäaikaisen raskaan käytön aikana. Tässä tapauksessa sekoitin pysähtyy itsestään ja punainen varoitusvalo palaa osoittaen, että seisaus johtuu laitteen turvatoiminnon käynnistymisestä. Odota muutama minuutti, jotta moottori jäähtyy, katkaise laitteen virta ja kytke se uudelleen. Varoitusvalon ei pitäisi enää vilkkua. Jos se vilkkuu, odota hieman kauemmin, jotta moottori jäähtyy, katkaise sitten laitteen virta ja kytke se uudelleen.

3) Jos kone oli pysäytetty nopeutta 3 alhaisemmalla nopeudella, on paras odottaa 30 sekuntia ennen käynnistämistä tai kytkeä kone irti ja sitten heti takaisin.

### 3.3 VISPILOIDEN ASENTAMINEN

Noudata kohdan 3.1. turvaohjeita.

- Kohdista jokaisen vispilän pikaliitin sovittososan karan uraan ja paina alas. Jokaisen vispilän renkaan tulisi olla sovittososan


kohdalla.


- Irrota vetämällä jokainen vispilä irti.

### 3.4 SEKOITUS- JA VISPILÄVARUSTEIDEN KOKOAMINEN JA PURKAMINEN 3.4



- Noudata kohdan 3.1. turvaohjeita.

1) Vispilä- ja sekoitusvarusteiden kokoaminen

a) Aseta kohdistuslaite E moottoriyksikön laippaan D, aseta pikaliittimet F laipan D urien kohdalle  3.4a

b) Työnnä kohdistuslaite E kokonaan laippaan D pienillä pyörivillä liikkeillä  3.4b

**Kohdistuslaitteen täytyy mennä siihen ilman voimakasta työntämistä.**

c) Käännä neljänneskierros viedäksesi merkit  vastapäätä merkkiä 

 3.4c

 **Huomaa:** Akseli-teräkokoanpanoa ei voi irrottaa kun varuste on kiinnitetty moottoriyksikköön. Jos voidaan, katso kohtaa b).

d) Tarkista, että terä J ei ole irronnut kokoamisen aikana

 3.4d



Tässä tapauksessa:

- Pura varuste (katso kohtaa 3.4.2).

- Aseta takaisin terä J  4.2d

- Tee uudelleen kokoamisenmenettely (katso 3.4.1).

2) Vispilä- ja sekoitusvarusteiden purkaminen

a) Käännä kahvaa G neljänneskierros ja vie merkki  vastapäätä merkkiä 

b) Vapauta kahva G laipasta D.

 **Kytke laite aina irti sähköverkosta ennen min-kään osan asentamista tai irrottamista**

### 3.5 TEHOSEKOITTIMEN KÄYTTÖ

- Noudata kohdan 3.1. turvaohjeita.

- Aseta sekoitin astiaan, upota se ENINTÄÄN 2/3 sen pituudesta.

 2.1

- Käynnistä sekoitin ja valitse suurin nopeus pitämällä vihreää painiketta +, O, painettuna 1 sekunnin ajan (katso kohtaa 1.1).

- Jos varsi on 50 tai 60, pidä laitetta varren kahvasta G ja toisesta moottoriyksikön kahvoista A tai B työskentelykorkeudesta riippuen.

- Jos varsi on 30,40 on mahdollista pitää laitetta moottoriyksikön kahvoista A ja B.  3.5a-b

- Kallista sekoitinta hieman ja ala sekoittaa pitäen terää irti pohjasta. Pyörre imee ainekset ja tekee seoksesta nestemäisen.

- Anna sekoittimen sitten olla pohjalla, jotta työ päättyy helposti.

- Poista sekoitin astiasta kun se on täysin pysähtynyt.


- Jos nesteen syvyys on varren upotusrajaa suurempi, on käytettävä astian tukea (ei toimiteta koneen mukana). Ota yhteys jälleenmyyjään.

- Pysäytä kone ja poista sekoitin.

**HUOMIO: Pidä kädet kahvoissa käytön aikana välttääksesi palovammat, koska varsi tulee kuumaksi kun se upotetaan kiehuviin nesteisiin (keitto tms.).**

**Varo menemästä upotussyvyyttä syvemmäs.**  2.1

 **Älä koskaan käynnistä konetta kun varuste ei ole upotettu astiaan.**

 **Älä koskaan nosta varustetta sen toimiessa: roiskumisvaara**

### 3.6 VISPILÄN KÄYTTÖ

- Noudata kohdan 3.1. turvaohjeita.

 **Aloita aina hitaalla nopeudella, erityisesti kun seos on paksua (soseet, pannukakkutaikina jne.)**

- Käynnistäminen (Katso kohtaa 3.2).

- Pidä laitetta vispiläyksikön päästä ja toisesta moottoriyksikön kahvoista A tai B työskentelykorkeudesta riippuen.

 3.6A-B

- Jos nopeus on liian hidas, lisää sitä vähitellen, varo roiskumista

- Liikuta vispilää hitaasti astian keskeltä reunoille (vatkatut munanvalkuaiset, majoneesi jne.).

**VARO:**

- **Älä yritä pitää vispilävarustetta vaihteistoyksiköstä. Muuten on olemassa vaara, että kädet liukuvat yksikköä pitkin ja luiskahtavat vispiläosiin. Yksikkö ei ole varusteen tarttumiskohta.**

- **Älä yritä laittaa sormeja tai kättä vispiläosien väliin. Älä yritä pysäyttää vispilöitä koneen toimiessa.**

- **Vispilöiden vahingoittumisen, koneen liian tärinän ja roiskeiden vaaran välttämiseksi älä käytä kokoonpanoa korkeilla nopeuksilla. Se ei paranna työn laatua.**

### 3.7 PERUSRESEPTIT

a) Sekoittimella

- Kaikki muhennokset, sose- ja kalakeitot.

- Brandadet, brunoiset, pinaattikeitto, panadit.

b) Vispilällä

• Perunasose

- Valuta keitetyt, pehmeät perunat

Huomautus: Vispilää voidaan käyttää suoraan enintään 6 perunasosekiloa varten, 20 kiloon asti tai jos perunat ovat hieman kovempia, soseuta karkeasti sekoittimella korkealla nopeudella ja käytä sitten vispilää.

- Valitse keskitason nopeus (1 → 4).

- Soseuta perunat astian keskeltä sen reunoihin päin.

- Mausta ja lisää kuuma maito KORKEALLA nopeudella. Sekoita kunnes koostumus on sileä ja pehmeä.

• Majoneesi (5 litraa):

- Aloita keskitason nopeudella.

- Lisää nopeutta vähitellen määrästä riippuen.

• Vatkatut munanvalkuaiset (enintään 60 kananmunaa):

- Vatkaa munia hitaasti alhaisella nopeudella

- Lisää nopeutta lopuksi korkeaan nopeuteen saakka valkuaisen kovaa vaahtoa varten.

• Muut:

- Kreemit: vanilja, voi, diplomaatti, genoise, marenki, vanukkaat, tuulihatut, kohokkaat jne.

# Puhdistus, hygienia, säilyttäminen

Noudata kohdan 3.1. Turvaohjeita.

## 4.1 KÄYTTÖJEN VÄLILLÄ

- Upota varusteen likaiset osat lämpimään veteen.



- Käynnistä muutamaksi sekunniksi ja varuste puhdistuu automaattisesti.

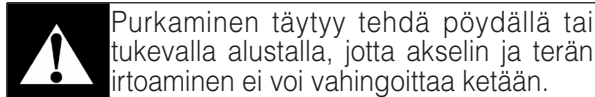
## 4.2 KÄYTÖN JÄLKEEN




### A/ Sekoittimen varusteiden puhdistaminen



- 1) Pura sekoittimen varusteet: katso  3.4
- 2) Ota varuste ja työnnä muovista keskiakselia molemmilla peukaloilla pöydän tai pesualtaan päällä.  4.2a



- 3) Irrota varsi H akselistä ja terästä.  4.2b
- 4) • Puhdista akseli ja terä sekä varsi H pesualtaassa. Akseli-teräkokoontapano ja varsi H tulisi puhdistaa desinfioidulla pesuaineella harjan ja lämpimän veden avulla. Huuhtelee puhtaalla vedellä ja anna kuivua ennen steriloimista.

- Konepesu: vain terä ja varsi H voidaan pestä koneessa.

Terän J irrottaminen: pidä akselistä molemmiin käsiin terä tukevalla pinnalla ja käännä akselia vastapäivään sen vapauttamiseksi.

Käännä terä sitten irti käsin.  4.2c

Vältä akselin pesemistä astianpesukoneessa, koska se voi mustua klooripohjaisten tuotteiden vaikutuksesta. Sillä ei ole terveysvai-




kutusta.

5) Steriloiminen

Puhdistamisen jälkeen ja aina ennen käyttöä on irrotettava alemmat osat sterilointia varten. Steriloitavat osat ovat ne, jotka tulevat kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa:

- terä (3),
- alakokoonpano (4) - ei purettu - ,
- varsi (5),
- alakokoonpano (6) - ei purettu - ,

Sterilointi tulisi tehdä asianmukaisella tavalla (ultraviolettia - otsoni jne.) valmistajan ohjeiden mukaisesti.  4.2d

6) Kokoa akseli ja terä varteeseen kämmenellä painamalla.

### B/ Vispilävarusteen puhdistaminen

- 1) Irrota vispilät: kohta 3.3  3.4

2) Pese vispiläyksikkö lämpimällä vedellä ja pesuaineella – rasvanpoistajalla – desinfiointiaineella, joka sopii materiaalille, josta se on valmistettu. Huuhtelee puhtaalla vedellä ja anna kuivua.

3) Älä pese yksikköä astianpesukoneessa.

Kaksi vispilää voidaan puhdistaa samalla tavoin kuin yksikkö (katso kohtaa 2). Ne voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

4) Steriloiminen

Aina puhdistamisen jälkeen ja ennen käyttöä steriloivat vaihdekotelot ja vispilät samalla tavoin kuin varsi.

5) Aseta vispilä paikalleen (katso kohtaa 3.4)



## 4.3 SÄILYTTÄMINEN 4.3

- Valitse seinätelineitä varten helposti saavutettavissa oleva paikka (ruuvit ja seinätulpat eivät kuulu toimitukseen).
- Puhdistamisen jälkeen ripusta moottoriyksikkö, sekoitin ja vispilä seinätelineeseen. Kierrä virtajohto paikalleen ja työnnä pistoke etupaneeliin.

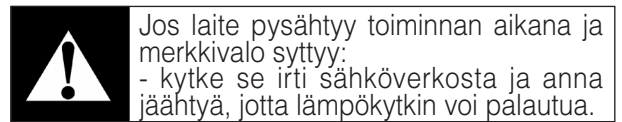
Tärkeää:

- Pidä moottorikokoontapano etäällä lämmönlähteistä.
- Käsittele konetta varovasti ja vältä sen pudottamista tai lyömistä.
- Käsittele sekoitusvarustetta varovasti
- Vältä iskuja kohdistusosaan E

# Vianmääritys

## 5.1 KONE EI KÄYNNISTY, TARKISTA ETTÄ:

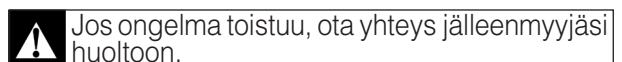
- Kone on kytketty verkkovirtaan.
- Pistorasian syöttö on oikea.
- Käyttäjä on painanut samanaikaisesti kahta KÄYNNISTYSPAINIKETTA (katso kohtaa 1.1, jos kyseessä on vakiomalli)
- Jos merkkivalo syttyy, kytke kone irti sähköverkosta ja odota hetki, jotta moottori jäähtyy. (katso kohtaa 1.1)



## 5.2 EPÄNORMAALI ÄÄNI:

- Pysäytä kone ja kytke se irti sähköverkosta.
- Aina kun se on käytössä, tarkista seuraavien osien kunto:
  - runko (siinä ei pitäisi olla halkeamia)
  - käytetty varuste (vispilä kunnolla kiinni, terä kiristetty jne.)

- kokoonpanon toiminta
- Jos käytön aikana tuntuu värinää: välystä akselissa, kuulalakeredien heikkeneminen tai akseli vinossa





### 5.3 LAITTEEN UPOTTAMINEN

Jos laite vahingossa upotetaan liikaa toiminnan aikana:

- ÄLÄ YRITÄ OTTAA SITÄ POIS.
- ÄLÄ KOSKE ASTIAAN.

- IRROTA HETI SÄHKÖNSYÖTÖSTÄ.
- Ilmoita huoltoon tai jälleenmyyjälle.

### 5.4 VAHINGOSSA PUTOAMINEN

- Kone kytkettynä irti sähköverkosta:
- Tarkista rungon kunto (ei halkeamia tai säröjä).

- Tarkista, ettei laitetta ravistettaessa kuulu outoja ääniä.
- Jos et ole varma, ota yhteys huoltoon tai jälleenmyyjään.

## Huolto

### 6.1 MEKAANISET OSAT

- Sekoitin ja vispilät vaativat hyvin vähän huoltoa (moottori ja mekaanisten osien laakerit on kestopoideltu).



Mekanismeissa, jotka vaativat voitelua, on käytettävä elintarvikeluokan öljyä tai rasvaa.

- Aina kun laitetta käytetään, tarkista (katso kohtaa 5.2):
- Sekoitusakselin pään vällys.
- Sekoitusterän terävyys.
- Vispiläkotelon vuodot.
- Vispilän kiinnitysjärjestelmä.
- Moottoriyksikön sisään päästään seuraavalla tavalla:
- Kytke kone irti sähköverkosta.
- Irrota aallotettu hihna 12 (käytä ruuvitalttaa vipuna).
- Irrota 3 ruuvia M4x16 11 ja poista kiinnitin 10 sekä alasuojus 9.
- Irrota ruuvi PT 40x20 ylemmän kahvan A alapuolelta ja poista ylempi suojuus 2. Varo kadottamasta osia S2.

- Irrota suojuukset 15.
- Irrota 7 ruuvia 13.
- Aseta kone vaakasuoraan ja irrota kotelo 14 (katso yksikön irto-osakuvaa.)

Kokoaminen: toimi päinvastaisessa järjestyksessä.

- Vispiläyksikön sisään päästään seuraavalla tavalla (katso vispiläyksikön irto-osakuvaa):

- Irrota vispilät 18 vetämällä niitä reippaasti.
- Irrota 4 suojusta 10 ruuvitaltalla.
- Avaa 4 ruuvia 11.
- Irrota kokoonpano S3 ja kotelo 17, muista pitää kotelo 17 kuten irto-osakuvassa, jotta sisällä oleva rasva ei vuoda.

Kokoa päinvastaisessa järjestyksessä.

### 6.2 SÄHKÖOSAT 6.2

- Katso sähkökaavioita.
- Johtojen värien tunnistaminen:
- U1 - V1 - W1
- Vaihe: L
- Nolla: N

- Osien tunnistaminen
- M: moottori
- V: variaattori

Jos virtajohto on vahingoittunut, vaarojen välttämiseksi vain valmistaja, huoltoteknikko tai vastaavasti pätevyitynyt henkilö voi vaihtaa sen.

### 6.3 OSOITE HUOLTOPYYNTÖÄ VARTEN

Suosittelimme ottamaan yhteyttä jälleenmyyjään, jolta laite on ostettu.



Halutessasi lisätietoja tai tilatessasi varaosia ilmoita koneen tyyppi, sen sarjanumero ja sähköominaisuudet.


- Valmista pidättää oikeuden muuttaa ja parantaa tuotteita ilman ennakoilmoitusta.

Jälleenmyyjän leima

Ostopäivämäärä: .....

## **Kone on suunniteltu ja valmistettu seuraavien direktiivien mukaisesti:**

- Konedirektiivi 2006/42/EY
- EMC-direktiivi 2014/30/EU
- 2011/65/EU Direktiivi tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta
- SER-direktiivi 2002/96/EY

Merkki  tuotteessa osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Se tulisi toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden romutuskeskukseen. Varmistamalla, että tuote hävitetään asianmukaisella tavalla, autetaan välttämään mahdollisia vääränlaisesta romutuksesta seuraavia ympäristö- ja terveyshaittoja. Lisätietoja tuotteen kierrätyksestä saat laitteen myyntiedustajalta tai jälleenmyyjältä, huoltoliikkeestä tai paikallisesta jätehuoltokeskuksesta.

- Jätedirektiivi 2006/12/EY

Kone on suunniteltu niin, että se ei lisää, tai lisää mahdollisimman vähän, jätteiden määrää, vahingollisuutta ja saastumisvaaraa.

Varmista, että noudatat kierrätysmääräyksiä.

- Direktiivi 94/62/EY pakkauksista ja pakkajätteistä Koneen pakkaus on suunniteltu niin, että se ei lisää, tai lisää mahdollisimman vähän, jätteiden määrää, vahingollisuutta ja saastumisvaaraa.

Varmista, että toimitat pakkauksen eri osat asianmukaisiin kierrätyskeskuksiin.

## **- Seuraavien standardien mukaisesti:**

IEC 60335-1: 2012 + A1 + A2 – Kotitaloussähkölaitteiden ja vastaavien turvallisuus – Osa 1: Yleiset vaatimukset

IEC 60335-2-64:2002 + A1 + A2 – Kotitaloussähkölaitteiden ja vastaavien turvallisuus – Osa 2-64: Eriyisvaatimukset laitospölyä tuottaville keittiökoneille

EN 60335-1:2012 + A11 – Kotitaloussähkölaitteiden ja vastaavien turvallisuus – Osa 1: Yleiset vaatimukset

EN 60335-2-64 + A1 – Kotitaloussähkölaitteiden ja vastaavien turvallisuus – Osa 2-64: Eriyisvaatimukset laitospölyä tuottaville keittiökoneille

## **Vaatimustenmukaisuuden sertifioi:**

- Koneeseen kiinnitetty CE-merkintä
- Vastaava EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus, liitetty takuuseen.
- Tämä käyttöopas, joka on luovutettava käyttäjälle.

## **Akustiset ominaisuudet:**

- Testiohjeen EN 11201-EN ISO 3744 mukaisesti mitattu äänenpainetaso on 80 dBA.

## **Sähkömagneettinen yhteensopivuus seuraavien standardien mukaisesti:**

- CISPR 14-1 (viides painos) + A1 + A2
- CISPR 14-2 (toinen painos)
- IEC 61000-3-2 (neljäs painos)
- IEC 61000-3-3 (kolmas painos)

## **Suojaluokat standardin EN 60529-2000 mukaisesti:**

- IP55 sähköiset hallintalaitteet
- IP34 koko kone

## **Integroitu turvallisuus**

- Kone on suunniteltu ja valmistettu yllä mainittujen määräysten ja standardien mukaisesti.
- Käyttäjä täytyy valmentaa ennen koneen käyttämistä ja hänelle on annettava tiedot mahdollisista jäännösriskeistä (työpaikan henkilökunnan valmennusvelvollisuus).

## **Elintarvikehygieniä:**

Kone on valmistettu materiaaleista, jotka vastaavat seuraavia määräyksiä ja standardeja:

- direktiivi 1935/2004/EY: elintarvikkeen kanssa kosketukseen joutuvat materiaalit ja tarvikkeet

Elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien alueiden pinnat ovat sileät ja helppo puhdistaa. Käytä elintarvikehygieniä varten hyväksytyjä pesuaineita ja noudata niiden käyttöohjeita.

## **Tärinä**

Suurin kahvassa mitattu tärinä taso käytön aikana on: 2,74 m/s<sup>2</sup>